

Allgemeine Geschäftsbedingungen des Vertrags über die technische Anbindung und die Nutzung der Börsen-EDV der Eurex Deutschland und der Eurex Zürich für TPIPs (TPIP-Anschlussvertrag)	General Terms and Conditions of the Agreement on the technical connection and the utilization of the Exchange-EDP of Eurex Deutschland and Eurex Zürich for TPIPs (TPIP Connection Agreement)
A. Allgemeine Vorschriften	A. General Provisions
§ 1 Definitionen	§ 1 Definitions
<p>(1) „Eurex-Börsen“ bezeichnet die Börsen Eurex Deutschland und Eurex Zürich.</p>	<p>(1) “Eurex Exchanges” shall mean the exchanges Eurex Deutschland and Eurex Zürich.</p>
<p>(2) „Börsen-EDV“ bezeichnet die von den Geschäftsführungen der Eurex Deutschland und der Eurex Zürich für den Handel an den Eurex-Börsen bestimmte Börsen-EDV Eurex®, einschließlich der Möglichkeit deren Nutzung zur Eingabe von Off-Book-Aufträgen mittels des Eurex T7-Entry-Services (TES).</p>	<p>(2) “Exchange-EDP” shall mean the Exchange-EDP Eurex® determined by the Management Boards of Eurex Deutschland and Eurex Zürich for trading at the Eurex Exchanges, including the option of its utilization for Off-Book orders via the Eurex T7 Entry Services (TES).</p>
<p>(3) „TPIP-System“ sind alle Hard- und Softwarekomponenten eines Third Party Information Providers (TPIP), insbesondere die lokalen Netzwerke, Schnittstellen und Endeingabegeräte, mit denen er sich an die Börsen-EDV anschließt und die einen ordnungsgemäßen Handel ermöglichen. Der Betrieb des TPIP-Systems liegt im Verantwortungsbereich des als TPIP handelnde Unternehmens.</p>	<p>(3) „TPIP System“ shall mean all hardware components and software components of a Third Party Information Provider (TPIP), in particular the local networks, interfaces and end input devices which it uses for connecting to the Exchange-EDP and which enable orderly trading. The company acting as TPIP shall be responsible for the operation of the TPIP System.</p>
<p>(4) "Geschäftstag" ist ein Börsentag an den Eurex-Börsen.</p>	<p>(4) “Business Day” is an exchange day at the Eurex Exchanges.</p>
<p>(5) „Konfigurationsparameter“ sind die IP-Adresse, FTP- oder USER-Passwörter sowie ähnliche Daten, die die Kommunikation zwischen der Börsen-EDV und dem TPIP-System ermöglichen und die die EFAG dem Vertragspartner gesondert mitteilt.</p>	<p>(5) “Configuration Parameters” are the IP-address, FTP- or USER passwords and similar data allowing communication between the Exchange-EDP and the TPIP System, communicated to the contracting party separately by EFAG.</p>
<p>(6) Das „Eurex Enhanced Trading Interface“ („Eurex ETI“) ist eine Schnittstelle der Börsen-EDV, über die Order- und Quote-Transaktionen sowie Off-Book-Aufträgen in die Börsen-EDV eingegeben werden können.</p>	<p>(6) The “Eurex Enhanced Trading Interface” (“Eurex ETI”) is an interface to the Exchange-EDP via which order and quote transactions as well as Off-Book orders can be entered into the Exchange-EDP.</p>
<p>(7) Das „Market Data Interface“ („Eurex MDI“) ist eine optionale Schnittstelle der Börsen-</p>	<p>(7) The “Market Data Interface” (“Eurex MDI”) is an optional interface to the Exchange-</p>

EDV, über die saldierte Marktdaten via Multicast empfangen werden können. Dazu zählen auch On- und Off-Book-Marktdaten.	EDP by way of which netted market data can be received via Multicast. This includes on- and off-book market data.
(8) Das „Eurex Enhanced Market Data Interface“ („Eurex EMDI“) ist eine optionale, ausschließlich über Standleitung und VPN-Zugang verfügbare Schnittstelle der Börsen-EDV, über die ungenettete Marktdaten via Multicast empfangen werden können. Dazu zählen auch On- und Off-Book-Marktdaten.	(8) The “Eurex Enhanced Market Data Interface” (“Eurex EMDI”) is an optional interface to the Exchange-EDP exclusively available via a leased line and VPN access, by way of which un-netted market data can be received via Multicast. This includes on- and off-book market data.
(9) Das „Eurex Reference Data Interface“ („Eurex RDI“) ist eine Schnittstelle der Börsen-EDV, über die Referenz-Daten zu an der Eurex gehandelten Produkten empfangen werden können.	(9) The “Eurex Reference Data Interface” (“Eurex RDI”) is an interface to the Exchange-EDP via which reference data to the products traded at Eurex can be received.
(10) Das „Eurex Extended Market Data Service“ („Eurex EMDS“) ist eine Schnittstelle der Börsen-EDV, über die erweiterte Marktdaten (z.B. Informationen zum Open Interest) empfangen werden können.	(10) The “Eurex Extended Market Data Service” (“Eurex EMDS”) is an interface to the Exchange-EDP via which enhanced market data (e.g. information with regard to Open Interest) can be received.
(11) Die „Common Report Engine“ („CRE“) ist ein optionaler, ausschließlich über Internet erreichbarer, Datenübertragungsprotokollserver, von dem Handels – und Abwicklungsdatenreports abgerufen werden können.	(11) The “Common Report Engine (“CRE”) is an optional data transfer protocol server exclusively available via the internet, by way of which trading data reports and settlement data reports can be transferred.
(12) Die „Eurex Trader-Grafische Benutzeroberfläche“ („Eurex Trader GUI“) ist ein Internet-basierter Zugang zur Börsen-EDV, über den Order-Transaktionen und, Off-Book-Aufträge (TES) in die Börsen-EDV eingegeben und Marktdaten empfangen werden können.	(12) The “Eurex Trader Graphical User Interface” (“Eurex Trader GUI”) is an internet-based access to the Exchange-EDP via which order transactions and Off-Book orders (TES) can be entered into the Exchange-EDP and market data can be received.
(13) Die „Eurex Admin-Grafische Benutzeroberfläche“ („Eurex Admin GUI“) ist ein Internet-basierter Zugang zur Börsen-EDV, über das Daten zur Benutzerverwaltung eingegeben und empfangen werden können.	(13) The “Eurex Admin Graphical User Interface” (“Eurex Admin GUI”) is an internet-based access to the Exchange-EDP via which data regarding user administration can be entered and received.
(14) Die „Eurex Marktsignale“ sind in Echtzeit berechnete Kennzahlen, die optional über Multi Interface Channel (MIC) oder eine 10 GB Marktdatenschnittstelle der Börsen-EDV bezogen werden können.	(14) The “Eurex Market Signals” are in real-time calculated key figures which can optionally be received via Multi Interface Channel (MIC) or 10 GB market data interface of the Exchange-EDP.
(15) „Verbundenes Unternehmen“ bedeutet in Bezug auf ein Unternehmen eine andere juristische Person, welche direkt oder indirekt durch einen oder mehrere Mittler das betreffende Unternehmen kontrolliert oder von der juristischen Person kontrolliert wird oder	(15) “Affiliate” shall mean, with respect to any company, any other entity that directly, or indirectly through one or more intermediaries, controls or is controlled by such company or is under common control with the company in question. For purposes of this definition,

<p>gemeinsam mit weiteren Unternehmen von der juristischen Person kontrolliert wird. Für die Zwecke dieser Definition bedeutet "Kontrolle", direktes oder indirektes Halten der Mehrheit der Anteile an dem Unternehmen oder unmittelbarer oder mittelbarer beherrschender Einfluss auf das Unternehmen, ob durch Halten entsprechender Stimmrechte, auf Grund vertraglicher Regelungen oder in anderer Weise.</p>	<p>"control" means the possession, directly or indirectly, of 50 % or more of the equity interests of a company or the power to direct or cause the direction of the management and policies of a company, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.</p>
<p>(16) Eine "Installation" spiegelt Teile des Börsen Netzwerkes (N7) wider. Einer Installation ist eine eindeutige Installations-ID zugeordnet. Nicht mehr als zwei Handelsverbindungen korrespondieren mit einer Installation, der Sessions der Handelsteilnehmer zugeordnet sind.</p>	<p>(16) An "Installation" reflects parts of the exchange network (N7) and has a unique installation ID assigned. Not more than two trading connections correspond to a unique installation to which participant trading sessions are allocated.</p>
<p>(17) Eine "Redundante" Anbindung ist eine Anbindung, in der zwei Standleitungen (sowie VPNs) der gleichen Installation zugeordnet sind, wobei beide Standleitungen über dieselbe Bandbreite verfügen.</p>	<p>(17) A "Redundant" connection is a connection in which two leased lines (as well as VPNs) have the same Installation assigned and have the same bandwidth allocated for the respective service.</p>
<p>§ 2 Bereitstellung und Anbindung an das Netzwerk</p>	<p>§ 2 Provision and Connection to the Network</p>
<p>Die EFAG stellt dem TPIP gemäß den von den Eurex-Börsen festgelegten Bestimmungen Bandbreiten zur Verfügung für eine Verbindung (Leistungsverbindung) von einem Zugangspunkt im Netzwerk der EFAG zu einem TPIP-Übergangspunkt. Die EFAG berücksichtigt dabei die Interessen des TPIP. Die EFAG ist berechtigt, mit der Bereitstellung der Leistungsverbindung Dritte, zu beauftragen. Die EFAG ist in diesen Fällen zur sorgfältigen Auswahl und Unterweisung des Dritten verpflichtet. Die Bereitstellung und Nutzung der Bandbreiten ist kostenpflichtig.</p>	<p>The EFAG shall undertake to make available to the TPIP in accordance with the provisions determined by the Eurex Exchanges bandwidths for a connection (line connection) from an access point in the network of EFAG up to a transition point at the TPIP. EFAG shall pay due regard to the interests of the TPIP. EFAG shall be authorized to commission third parties with the provision of the line connection. In these cases, EFAG shall be obligated to choose and instruct such third parties in a diligent way. The provision and utilization of the bandwidths is subject to payment.</p>
<p>§ 3 Technische Anbindung der Börsen-EDV</p>	<p>§ 3 Technical Connection to Exchange-EDP</p>
<p>(1) Die EFAG stellt dem TPIP gemäß den von den Eurex-Börsen festgelegten Bestimmungen die Anbindung per Eurex Trader GUI oder die technische Anbindung per Bandbreiten über eine Standleitung oder VPN-Verbindung zur Verfügung. Wenn eine neue Verbindung hergestellt oder eine bereits bestehende Verbindung geändert wird, stellt die EFAG – in Abweichung von Satz 1 – dem TPIP die technische Anbindung an mindestens eine</p>	<p>(1) EFAG shall make available to the TPIP the connection via the Eurex Trader GUI or the technical connection via bandwidths on one leased line or VPN connection. When establishing a new connection or making a change to an existing connection, EFAG shall - in deviation to § 3 (1) sentence 1 - make available to the TPIP the technical connection via bandwidths on one leased line or VPN connections, in a Multi-Interface Channel</p>

Schnittstelle der Börsen-EDV per Bandbreiten über eine Standleitung oder VPN-Verbindung zur Verfügung, wobei sich diese Standleitung in einem Multi-Interface Channel („MIC“) befindet. Der TPIP muss die EFAG darüber informieren, an welchen Schnittstellen die Verbindung herzustellen ist. Solche Verbindungen dienen der Nutzung der Börsen-EDV in Bezug auf die Leistungen, die der TPIP für seine Kunden erbringt.

(3) In Abweichung von Absatz 1 Satz 1 darf die EFAG jederzeit verlangen, dass eine solche Anbindung via zwei Standleitungen (VPN-Verbindungen) erfolgt, wenn dies erforderlich erscheint im Hinblick auf das technische System.

(4) Um Schäden am Netzwerk und an der Börsen-EDV zu vermeiden, ist die EFAG berechtigt, die technische Anbindung zu unterbrechen unter Berücksichtigung der Interessen des TPIP. Die EFAG informiert den TPIP über eine beabsichtigte Unterbrechung im Voraus. Ist dies nicht möglich, ist die EFAG verpflichtet, eine solche Information unverzüglich zu übermitteln.

Während der Dauer dieses Vertrages, ist die EFAG verpflichtet, die notwendigen Maßnahmen einzuleiten, um die vertragliche Nutzung der Börsen-EDV im Rahmen der technischen Möglichkeiten und wirtschaftlichen Vertretbarkeit sicherzustellen. Die EFAG handelt mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns. Abweichend davon ist die EFAG berechtigt, bei allen mit der Erfüllung des Anschlussvertrages erforderlichen Aufgaben Dritte zu beauftragen. Die EFAG ist in diesen Fällen zur sorgfältigen Auswahl und Unterweisung des Dritten verpflichtet.

(5) Die EFAG stellt über die Börsen-EDV Handelsinformationen in Form endgültiger Daten sowie in Form vorläufiger Daten zur Verfügung. Sie ist verpflichtet, alles technisch Mögliche und wirtschaftlich Angemessene zu tun, um die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Daten sicherzustellen. Zur Verfügung gestellte vorläufige Daten, die sich auf den Status der Ausführung bestimmter Orders oder Quotes beziehen, können in seltenen Fällen von den entsprechenden endgültigen Daten abweichen. Eine Pflicht der EFAG zur Übermittlung vollständig fehlerfreier Daten besteht hinsichtlich der übermittelten vorläufigen Daten nicht.

(“MIC“), to at least one interface to the Exchange-EDP. The TPIP must inform EFAG to which interface(s) the connection is to be established. Such connections shall serve the utilization of the Exchange-EDP with regard to the provision of services of the TPIP for its clients.

(3) In deviation to § 3 (1) sentence 1, EFAG may, at any time, request that such connection be established via two leased lines (VPN connections) if this appears necessary for reasons relating to the technical system.

(4) In order to avoid damages for the network and the Exchange-EDP, EFAG shall be authorized to disconnect the technical connection under due consideration of the interests of the TPIP. EFAG shall undertake to inform the TPIP about an intended disconnection as soon as reasonably practical. If this is not possible, EFAG is obligated to immediately remit such information.

During the term of this Agreement, EFAG is obligated to take the necessary actions in order to guarantee the contractual utilization of the Exchange-EDP within the technical possibilities and economic reasonableness. In the event of an interruption of the availability of the Exchange-EDP, EFAG is obligated - within the possibilities and economic reasonableness - to immediately take the actions necessary to re-establish the contractual utilization of the Exchange-EDP. EFAG shall act with the due diligence of an orderly businessman. In deviation thereto, EFAG is authorized to commission third parties with all duties arising within the fulfilment of the TPIP Connection Agreement. In these cases, EFAG shall choose and instruct the third parties in an orderly manner.

(5) EFAG shall provide through the Exchange-EDP trading information in the form of final data as well as preliminary data. It is obligated to make all technically possible and economically reasonable efforts to guarantee the correctness and completeness of these data. Preliminary data made available which relate to the status of the execution of certain orders or quotes may, in few cases, deviate from the respective final data. EFAG is not obligated to

<p>(6) Bei einer Anbindung an die Börsen-EDV per Bandbreiten über eine Standleitung (sowie VPN-Verbindungen) erfolgt die Beschaffung, die Installation und der Betrieb der Standleitung (oder der VPN-Verbindung) zwischen der Börsen-EDV und dem TPIP-System durch die EFAG oder werden von ihr in Auftrag gegeben.</p> <p>(7) Bei einer Anbindung an die Börsen-EDV per Bandbreiten über Internet erfolgt die Beschaffung, die Installation, die Konfiguration sowie der Betrieb und die Wartung der Internetverbindung zwischen der Börsen-EDV und dem TPIP-System durch den TPIP und liegt in dessen Verantwortungsbereich. Die EFAG übernimmt keine Gewährleistung für die Verfügbarkeit und Performance der Internetverbindung.</p> <p>(8) Bei einer Anbindung an die Börsen-EDV über eine Standleitung im Rahmen des Co-Location 2.0 Services der EFAG ist die maximal zur Verfügung stehende Anzahl von buchbaren Leitungen auf sechzehn (16) begrenzt. Die Beschränkung gilt pro Handelsteilnehmer. Zur Klarstellung: Co-Location 2.0 Anbindungen von Unternehmen, die im Auftrag des Handelsteilnehmers tätig sind und Zugang zur Börsen-EDV haben, werden dem Handelsteilnehmer zugerechnet.</p>	<p>transfer completely correct data with regard to the transferred preliminary data.</p> <p>(6) With regard to a connection to the Exchange- EDP via bandwidths on a leased line (as well as VPN connections), the acquisition, installation and operation of such leased line (or VPN connection) between the Exchange-EDP and the TPIP System shall be carried out or assigned by EFAG.</p> <p>(7) With regard to a connection to the Exchange-EDP via bandwidths on an internet line, the TPIP shall carry out and shall be responsible for the acquisition, installation, configuration as well as the operation and maintenance of such internet line between the Exchange-EDP and the TPIP System. EFAG shall not warrant for the availability and performance of internet lines.</p> <p>(8) With regard to a connection to the Exchange-EDP by means of a leased line offered by EFAG for Co-Location 2.0 services, the maximum number of connections is limited to sixteen (16). The limitation applies per Trading Participant. For the avoidance of doubt, Co-Location 2.0 connections of companies acting on behalf of the Trading Participant and have access to the Exchange-EDP are being attributed to the Trading Participant.</p>
<p>§ 4 IT Consulting Services bei erster Anbindung</p>	<p>§ 4 IT Consulting Services in case of first and effected connection</p>
<p>(1) Die EFAG ist auf Antrag des TPIP verpflichtet, den TPIP bei der technischen Anbindung an das Netzwerk und an die Börsen-EDV zu beraten und die MISS-Hardware-Konfiguration des TPIP zu klassifizieren. Die EFAG veröffentlicht die dazu erforderlichen Informationen auf der Website www.eurexchange.com.</p> <p>(2) Die EFAG ist auf Antrag des TPIP verpflichtet, dem TPIP unterstützend zur Verfügung zu stehen bei technischen Fragen oder Ausfällen in Bezug auf das Netzwerk, die Börsen-EDV, die Schnittstellen sowie bei Änderungen hinsichtlich der technischen Anbindung während der Handelszeiten der Eurex-Börsen.</p>	<p>(1) EFAG is obligated, upon request by the TPIP, to advise the TPIP with the technical connection to the network and the Exchange-EDP, and to classify the MISS hardware configuration of the TPIP. EFAG shall publish on the website www.eurexchange.com the information necessary therefore.</p> <p>(2) EFAG is, upon request by the TPIP, obligated to permanently be available to and support the TPIP in case of technical questions or breakdowns regarding the network, the Exchange-EDP, the interfaces as well as in case of changes to the technical connection during the trading hours of the Eurex Exchanges.</p>

§ 5 Nutzung der Börsen-EDV	§ 5 Utilization of the Exchange-EDP
<p>(1) Die Eurex Frankfurt AG (nachfolgend „EFAG“ genannt) ist verpflichtet, während der Dauer des TPIP-Anschlussvertrages die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, um die vertragsgemäße Nutzung der Börsen-EDV nach Maßgabe der Regelungen der Eurex-Börsen, des technisch Möglichen und wirtschaftlich Angemessenen zu ermöglichen. Im Fall einer Unterbrechung der Verfügbarkeit des Handelssystems ist die EFAG verpflichtet, im Rahmen des technisch Möglichen und wirtschaftlich Angemessenen, unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zur Wiederherstellung der vertragsgemäßen Nutzung des Handelssystems zu ergreifen. Die EFAG handelt mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns. Abweichend davon ist die EFAG berechtigt, bei allen mit der Erfüllung des Anschlussvertrages erforderlichen Aufgaben Dritte zu beauftragen. Die EFAG ist in diesen Fällen zur sorgfältigen Auswahl und Unterweisung des Dritten verpflichtet.</p>	<p>(1) Eurex Frankfurt AG (hereinafter referred to as “EFAG”) shall be obliged for the duration of the TPIP Connection Agreement and subject to the technical possibility and economical reasonableness, to take appropriate measures to enable the contractual utilization of the Exchange-EDP subject to the regulations of the Eurex Exchanges. In case of an interruption of the availability of the Exchange-EDP, EFAG shall be obliged, subject to the technical possibility and economical reasonableness, to take immediate measures to restore the contractual utilization of the Exchange-EDP. EFAG exercises the care of a prudent merchant. Notwithstanding the foregoing, EFAG shall be entitled to charge third parties to carry out all tasks necessary to perform the Connection Agreement. In such cases, EFAG shall be obliged to exercise prudence in its choice and induction of third parties.</p>
<p>(2) Die EFAG stellt dem TPIP über das Eurex-System Handelsinformationen in Form endgültiger Daten (z.B. Trade Notifications) sowie in Form vorläufiger Daten (z.B. Trade Notifications) zur Verfügung. Sie ist verpflichtet, alles technisch Mögliche und wirtschaftlich Angemessene zu tun, um die Richtigkeit und Vollständigkeit dieser Daten sicherzustellen. Zur Verfügung gestellte vorläufige Daten, die sich auf den Status der Ausführung bestimmter Orders oder Quotes beziehen, können in seltenen Fällen von den entsprechenden endgültigen Daten abweichen. Eine Pflicht der EFAG zur Übermittlung vollständig fehlerfreier Daten besteht hinsichtlich der übermittelten vorläufigen Daten nicht.</p>	<p>(2) EFAG shall provide trading information to the TPIP through the Eurex System in the form of final data (i.e. trade notifications) as well as preliminary data (i.e. trade confirmation). It is obligated to make all technically possible and economically reasonable efforts to guarantee the correctness and completeness of these data. Preliminary data made available which relate to the status of the execution of certain orders or quotes may, in few cases, deviate from the respective final data. EFAG is not obligated to transfer completely correct data with regard to the transferred preliminary data.</p>
<p>(3) Bei einer Anbindung an die Börsen-EDV über eine Standleitung (oder VPN-Verbindung) erfolgt die Beschaffung, die Installation und der Betrieb der Standleitung (oder VPN-Verbindungen) zwischen der Börsen-EDV und dem TPIP-System durch die EFAG oder werden von ihr in Auftrag gegeben.</p>	<p>(3) With regard to a connection to the Exchange-EDP by means of a leased line (or VPN connection), the acquisition, installation and operation of such leased line (or VPN connections) between the Exchange-EDP and the TPIP System shall be carried out or assigned by EFAG.</p>
<p>(4) Bei einer Anbindung an die Börsen-EDV über Internet (z.B. Eurex Trader GUI, Eurex Admin GUI, Interfaces über MIC) erfolgt die Beschaffung, die Installation, die Konfiguration sowie der Betrieb und die Wartung der Internetverbindung zwischen der Börsen-EDV</p>	<p>(4) With regard to a connection to the Exchange-EDP by means of the internet (e.g. Eurex Trader GUI, Eurex Admin GUI, Interfaces via MIC), the TPIP shall be responsible for and shall carry out the acquisition, installation, configuration as well as the operation and</p>

<p>und dem TPIP-System durch den TPIP und liegt in dessen Verantwortungsbereich. Die EFAG übernimmt keine Gewährleistung für die Verfügbarkeit und Performance der Internetverbindung. Der TPIP ist verpflichtet sicherzustellen, dass die Bandbreite seiner Internetverbindung ausreichend für eine Anbindung an die Börsen-EDV ist.</p>	<p>maintenance of such internet connection between the Exchange-EDP and the TPIP System. EFAG shall not warrant for the availability and performance of internet connection. The TPIP is obliged to ensure that the bandwidth of its internet connection is sufficient for connecting to the Exchange-EDP.</p>
<p>§ 6 Nutzungsbeschränkung</p>	<p>§ 6 Limitation on the Utilization</p>
<p>(1) Der TPIP ist verpflichtet, jede missbräuchliche, insbesondere der Ordnungsmäßigkeit des Börsenhandels und der Börsengeschäftsabwicklung zuwider laufende Nutzung der Börsen-EDV zu unterlassen.</p>	<p>(1) The TPIP shall be obliged to refrain from any misuse of the Exchange-EDP, in particular omitting any utilization of the Exchange-EDP contravening orderly stock exchange trading and its settlement.</p>
<p>(2) Der TPIP ist verpflichtet, die im Rahmen der Nutzung der Börsen-EDV erlangten Informationen oder Daten nur für den Zweck, die Leistung wie in § 1 des TPIP-Anschlussvertrages beschrieben, zu verwenden. Eine unzulässige Verwendung ist insbesondere die Weitergabe oder das Zugänglichmachen dieser Informationen oder Handelsbenachrichtigungsdaten an Dritte, sofern nicht eine der folgenden Voraussetzungen erfüllt ist:</p> <p>(a) die Bereitstellung von Informationen oder Daten für Zwecke des Clearings und der Geschäftsabwicklung erfolgt oder</p> <p>(b) die vorherige schriftliche Zustimmung der EFAG nicht vorliegt. Gesetzliche Offenbarungspflichten des TPIP bleiben unberührt.</p>	<p>(2) The TPIP shall be obliged to solely use information or data obtained while using the Exchange-EDP only for the purpose of facilitating the service as described in § 1 of the TPIP Connection Agreement. The submission or provision of trade notification data or information to third parties is impermissible, unless at least one of the following conditions is met:</p> <p>a) the provision of information or data is carried out for purposes of clearing and settlement, or</p> <p>b) EFAG has given its prior written consent. The foregoing shall not affect the TPIP's statutory disclosure obligations.</p>
<p>(3) Der TPIP darf sich an eine Schnittstelle, über die Marktdaten oder Marktsignale verfügbar sind nur dann anbinden, wenn er mit der Deutschen Börse AG einen Kursvermarktungsvertrag für die hierüber verfügbaren Marktdaten abgeschlossen hat. Der Vertragspartner darf den über eine Schnittstelle gesendeten Datenstrom sowohl in unveränderter als auch in veränderter Form nur im Rahmen der Bestimmungen des Kursvermarktungsvertrages an Dritte weiterleiten. Der TPIP darf jedoch die Marktdaten nur an solche Dritte weiterleiten, die an der Eurex zugelassen oder registriert sind. Die Weiterleitung ist nur dann zulässig, wenn der TPIP der EFAG die Unternehmen benennt,</p>	<p>(3) The TPIP may connect to an interface providing market data or market signals only after conclusion of a Market Data Dissemination Agreement with Deutsche Börse AG regarding the market data available via such connections. The contracting party may transfer to a third party the data stream sent via an interface—irrespective of such data having been edited or not—only within the framework of the provisions of the Market Data Dissemination Agreement. However, the TPIP may transfer market data only to such third parties which are admitted to or registered with Eurex. Such transfer shall only be permissible if the TPIP specifies to EFAG the names of the companies to which it transfers the data and EFAG agrees prior to the transfer.</p>

<p>an die er Daten weiterleitet und die EFAG vor dem Transfer ihre Zustimmung erteilt.</p>	
<p>(4) Der TPIP ist verpflichtet, die folgenden Pflichten einzuhalten:</p> <p>(a) Bietet die EFAG in Bezug auf ein Release eine Simulations- und Testphase an („Simulation“), ist der TPIP verpflichtet, an der Simulation teilzunehmen, wenn in den Release Notes die Teilnahme an der Simulation für den TPIP als verpflichtend vorgesehen wurde. Wird die Teilnahme an der Simulation für den TPIP in den Release Notes nicht als verpflichtend vorgesehen, kann der TPIP auch freiwillig an der Simulation teilnehmen. Stellt der TPIP während der Simulation einen Fehler oder eine Fehlfunktion der Börsen-EDV fest, ist der TPIP verpflichtet, die EFAG über einen solchen Fehler oder eine solche Fehlfunktion unverzüglich zu informieren.</p> <p>(b) Der TPIP hat der EFAG vor der erstmaligen Nutzung der Börsen-EDV nach der Einführung eines Release eine schriftliche Erklärung zu übermitteln, in der er gegenüber der EFAG bestätigt, dass i) die aktualisierte Börsen-EDV erfolgreich einem Testverfahren unterzogen wurde, und ii) dass das TPIP-System und die TPIP-Software mit der aktualisierten Börsen-EDV fehlerlos und ohne Unterbrechungen zusammenwirken (“Readiness Statement”). Ein Formular des Readiness Statement kann auf der Homepage von der EFAG heruntergeladen werden.</p> <p>(c) Sollte ein Release die Anpassung, Aktualisierung oder Änderung des TPIP-Systems oder der TPIP-Software erfordern, wird der TPIP i) das TPIP-System oder die TPIP-Software entsprechend anpassen, aktualisieren oder ändern, um sicherzustellen, dass das TPIP-System und die TPIP-Software fehlerlos und ohne Unterbrechungen mit der Börsen-EDV zusammenwirken, und ii) die Funktionsfähigkeit des TPIP-Systems und der TPIP-Software vor deren erstmaliger Nutzung ausreichend testen.</p> <p>d) Eine Erklärung, dass die Börsen-EDV nach der Einführung des Release fehlerlos und ohne Störung mit dem TPIP-System und der TPIP-Software zusammenwirkt, gilt als durch den TPIP abgegeben, wenn der TPIP i) entweder mit der Nutzung der Börsen-EDV nach der Einführung des Release beginnt, oder ii) die EFAG nicht innerhalb einer Frist von 15 Geschäftstagen nach</p>	<p>(4) The TPIP shall further be obliged to perform the following obligations:</p> <p>(a) Whenever EFAG provides for a simulation and testing phase with respect to a Release (“Simulation”), the TPIP shall participate in such Simulation, provided that participating in such Simulation is specified as ‘mandatory’ for the TPIP in the Release Notes. In case the participation in the Simulation is not specified as mandatory for the TPIP, the TPIP may also participate in the Simulation. If any error or malfunction of the Exchange-EDP occurs during the Simulation, the TPIP shall inform EFAG about such error or malfunction without undue delay.</p> <p>(b) The TPIP shall provide EFAG, prior to the first use of the Exchange-EDP after a Release had been implemented, with a written statement confirming to EFAG that (i) the updated Exchange-EDP successfully passed internal test procedures, and (ii) the TPIP System and the TPIP software interact with the updated Exchange-EDP without any errors or interruptions. (“Readiness Statement”). A form of the Readiness Statement can be downloaded from the website of EFAG.</p> <p>(c) If a Release also requires an adaption, update or amendment of the TPIP System or the TPIP software, the TPIP shall (i) adapt, update, or amend its TPIP System or TPIP software accordingly to ensure that the TPIP System and TPIP software interact with the Exchange-EDP without any error or interruption, and (ii) sufficiently test the functioning of the TPIP System and the TPIP software prior to the first use.</p> <p>(d) A declaration by the TPIP stating that the Exchange-EDP interacts with the TPIP System and the TPIP software without any errors or malfunctions after the implementation of the Release shall be deemed to have been made, if the TPIP (i) either commences with the use of the Exchange-EDP after the implementation of the Release, or (ii) fails, within a period of fifteen (15) Business Days after the implementation of the Release, to inform EFAG about the occurrence of any errors or malfunctions with respect to the interaction of the TPIP System and the TPIP software with the Exchange-EDP. EFAG shall expressly draw the TPIP’s attention to such legal consequence in the Release Notes.</p>

<p>der Einführung des Release über den Eintritt von Fehlern oder Störungen in Bezug auf das Zusammenwirken der Börsen-EDV mit dem TPIP-System und der TPIP-Software informiert. Die EFAG wird den TPIP auf diese Rechtsfolge ausdrücklich in den Release Notes hinweisen.</p> <p>e) Im Falle einer Unterbrechung oder Fehlfunktion der Börsen-EDV befolgt der TPIP jede Anweisung, die ihm durch die EFAG erteilt wird.</p>	<p>(e) In case of any disruption or malfunction of the Exchange-EDP, the TPIP shall comply with any instruction given by EFAG.</p>
<p>§ 7 Weitere Pflichten des TPIP</p>	<p>§ 7 Other Duties of the TPIP</p>
<p>(1) Der TPIP ist verpflichtet, die von der EFAG bestimmten Konfigurationsparameter und die Bestimmungen der Eurex Deutschland und der Eurex Zürich in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten. Diese Bestimmungen können im Internet unter der Adresse www.eurexchange.com eingesehen und ausgedruckt werden.</p> <p>(2) Besitzt der TPIP mehr als eine Redundante Anbindung, ist er verpflichtet, diese Anbindungen unterschiedlichen, TPIP-internen Netzwerken zuzuweisen. Betreibt der TPIP ein oder mehrere TPIP-Systeme, ist er dazu verpflichtet, sicherzustellen, dass die Funktionsfähigkeit des Netzwerkes nicht beeinträchtigt ist.</p> <p>(3) Der TPIP ist verpflichtet, bei einer Anbindung über Bandbreiten auf einer Standleitung oder Internetleitung (VPN-Anbindung) die für die Beschaffung, Installation, Konfiguration, Betrieb, Wartung und Anbindung des Teilnehmer-Systems an das Netzwerk der Eurex anfallenden Kosten zu tragen. Der TPIP verpflichtet sich, die für die Anbindung an die Börsen-EDV verwendeten Server nicht ohne vorherige schriftliche Genehmigung der EFAG und ausschließlich für die in diesem Vertrag bestimmten Zwecke zu nutzen.</p> <p>(4) Jeder TPIP ist in seinem Verantwortungsbereich selbst für die Ergreifung geeigneter Maßnahmen zur Notfallplanung und -bewältigung verantwortlich.</p> <p>(5) Jeder TPIP ist verpflichtet, bei der Verwendung von TPIP-Systemen den neuesten Stand der Technik einzuhalten, insbesondere die Bekanntmachungen der EFAG zum Stand der Technik zu befolgen und über die</p>	<p>(1) The TPIP shall be obligated to comply with the configuration parameters set forth by EFAG and with the Implementation Regulations of Eurex Deutschland and Eurex Zürich Concerning Technical Equipment. These provisions may be viewed on and printed out from the website www.eurexchange.com.</p> <p>(2) In case the TPIP owns more than one redundant connection, he shall be obligated to assign such connections to different, TPIP-internal network areas. In case the TPIP operates one or more TPIP systems, he is obligated to guarantee that the operability of the network is not impaired.</p> <p>(3) With regard to a connection via bandwidths on a leased line or an internet line (VPN connection), the TPIP is obligated to bear the costs incurring for the provision, configuration, operation, maintenance and connection of the participant system to the network of Eurex.</p> <p>The TPIP undertakes to utilize the server used for the connection to the Exchange-EDP only after prior approval by EFAG and exclusively for the purposes stated in this agreement.</p> <p>(4) Within its scope of responsibility, each TPIP itself is responsible for taking adequate measures for an emergency plan and coverage.</p> <p>(5) Each TPIP shall be obligated - when using TPIP systems - to hold the latest state of technology, in particular to comply with the announcements of EFAG regarding the state of the technology and to own the respective</p>

<p>entsprechenden Betriebssystemversionen und Applikationssoftware-Anforderungen in ihrer jeweils aktuellen Version zu verfügen.</p> <p>(6) Der TPIP ist verpflichtet, das für die Durchführung des Vertrages erforderliche Personal in ausreichender Anzahl und Qualifizierung während der Betriebszeiten des Netzwerkes der EFAG bereitzuhalten und eine telefonische Erreichbarkeit sicherzustellen. Zudem ist der EFAG bei Vertragsschluss ein Ansprechpartner des TPIP oder eines von ihm beauftragten Dritten zu benennen.</p> <p>(7) Der TPIP ist verpflichtet, bei der Erbringung der Leistung mitzuwirken. Er teilt hierzu der EFAG oder den von ihr beauftragten Dritten auf Anfrage alle für die Vertragsdurchführung erforderlichen Informationen mit und gibt alle dazu erforderlichen Erklärungen ohne schuldhaftes Zögern ab. Der TPIP ist verpflichtet, bei technischen Unregelmäßigkeiten oder Störungen den Weisungen der EFAG Folge zu leisten. Die EFAG ist verpflichtet, bei Erteilung von Weisungen die berechtigten Interessen des TPIP zu berücksichtigen. Der TPIP ist verpflichtet, der EFAG sowie den von ihr beauftragten Dritten Zutritt zu Räumlichkeiten des TPIP oder des von dem TPIP beauftragten Dritten zu verschaffen, soweit dies zur Beseitigung von Störungen der technischen Anbindung oder der Börsen-EDV erforderlich ist. Kommt der TPIP seinen Mitwirkungspflichten nicht nach, kann die EFAG ihre Leistungen zurückbehalten, soweit die Leistungserbringung ohne Erfüllung der Mitwirkungspflichten nicht möglich ist. Weitere Rechte der EFAG bleiben hiervon unberührt.</p> <p>(8) Soweit der TPIP neben der technischen Anbindung von Börsenteilnehmern auch das Insourcing von Trading, Backoffice- bzw. Clearingfunktionen oder/und die automatisierte Weiterverarbeitung der empfangenen Eurex-Handelsdaten eines oder mehrerer Börsenteilnehmer übernommen hat, ist er ausschließlich zur automatisierten Weiterverarbeitung der empfangenen Eurex-Handelsdaten berechtigt, soweit dies zum Verwalten und der Abwicklung/dem Clearing der von dem jeweiligen Börsenteilnehmer an den Eurex-Börsen abgeschlossenen Geschäfte erforderlich ist.</p>	<p>system software versions and application software in their current version.</p> <p>(6) The TPIP shall be obligated to provide staff in a sufficient number and qualification during the operating hours of the network of EFAG, such staff being necessary for fulfilment of the agreement, and to ensure availability via telephone. Furthermore, when concluding the agreement, EFAG shall be informed about a contact person of the TPIP or a third party commissioned by him.</p> <p>(7) The TPIP is obligated to contribute to the service provision. For this purpose, the TPIP shall, upon request, inform EFAG or the third parties commissioned by the TPIP about all information necessary for fulfilment of the agreement and shall submit all necessary declarations without culpable hesitation. The TPIP is obligated, in case of technical irregularities or breakdowns, to follow the instructions of EFAG. When giving instructions, EFAG is obligated to consider the justified interests of the TPIP. The TPIP is obligated to provide EFAG and the third parties commissioned by it access to the premises of the TPIP or the third party commissioned by the TPIP, to the extent this is necessary in order to eliminate technical breakdowns of the technical connection or the Exchange-EDP. In case the TPIP does not fulfil its contribution duties, EFAG may hold back its services, provided the service provision is not possible without fulfilment of the contribution duties. Other rights of EFAG shall be unaffected thereby.</p> <p>(8) Provided that the TPIP has - in addition to the technical connection of Exchange participants - also assumed the insourcing of trading, backoffice- respectively clearing functions or/and the automated further processing of the received Eurex trading data of one or more Exchange Participants, he shall only exclusively be authorised to an automatic transfer of the received Eurex trading data, to the extent this is necessary for administration and settlement/clearing of the transactions of the respective Exchange Participant concluded at the Eurex Exchanges.</p>
<p>§ 8 Entgelte</p>	<p>§ 8 Fees</p>

<p>(1) Die vertragsgegenständliche Leistung erbringt die EFAG entgeltlich. Der TPIP ist zur Zahlung von Entgelten bei Bereitstellung des Multimember-Interface-Channel (MIC) gemäß dem Preisverzeichnis zum Vertrag über die technische Anbindung an die Börsen-EDV der Eurex Deutschland und Eurex Zürich verpflichtet.</p>	<p>(1) The service which is subject matter of the agreement is granted by EFAG against consideration. The TPIP shall be obliged to pay the fees on the provision of the Multimember Interface Channel (MIC) according to EFAG's Price List to the Agreement on the technical connection to the Electronic Trading System of Eurex Deutschland and Eurex Zürich.</p>
<p>(2) Die EFAG ist berechtigt, das Preisverzeichnis jederzeit unter angemessener Berücksichtigung der Interessen des TPIP zu ändern. Änderungen des Preisverzeichnisses werden dem TPIP mindestens zwei (2) Monate vor deren Wirksamkeit bekanntgegeben. Sie gelten als genehmigt, wenn der TPIP nicht innerhalb von zwei (2) Monaten nach Bekanntgabe der Änderung schriftlich Widerspruch bei der EFAG erhebt. Für den Fall, dass TPIP innerhalb von 2 Monaten schriftlich Widerspruch erhebt, steht jeder Partei das Recht zu, diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen.</p>	<p>(2) EFAG shall be entitled to amend the aforementioned Price List at any time having due regard to the interests of the TPIP. Amendments to the Price List will be notified to the TPIP at least two (2) months prior to the effective date of the amendments. They are deemed to have been approved if the TPIP does not lodge objections with EFAG within two (2) months of the notification of the amendment. In the event that TPIP raises a written objection to EFAG within two (2) months of notification by EFAG, each Party has the right to terminate this Agreement with immediate effect.</p>
<p>§ 9 Haftung</p>	<p>§ 9 Liability</p>
<p>(1) EFAG leistet Schadensersatz - gleich aus welchem Rechtsgrund (z. B. Leistungsstörung, unerlaubte Handlung) - bei Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis durch ihre Mitarbeiter oder der Personen, die sie zur Erfüllung ihrer Verpflichtungen hinzuzieht, nur im folgenden Umfang:</p>	<p>(1) EFAG shall pay damages - irrespective on which legal ground (e.g. default or tort) – in case of violation of obligations arising from the contractual obligation by its employees or the persons whom it commissions in order to fulfil its obligations – only within the following scope:</p>
<p>a) Bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit haftet EFAG in voller Höhe;</p>	<p>a) In the event of fraud, wilful intent or gross negligence, EFAG shall be fully liable;</p>
<p>b) Bei einfacher Fahrlässigkeit ist die Haftung der EFAG ausgeschlossen, sofern nicht Schäden aus der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit oder Garantien betroffen sind oder Ansprüche nach dem Produkthaftungsgesetz berührt sind. Unberührt bleibt auch die Haftung der EFAG für die Verletzung von Pflichten, deren Erfüllung die ordnungsgemäße Durchführung des Anschlussvertrages überhaupt erst ermöglicht und auf deren Einhaltung die geschädigte Partei vertrauen darf. In diesem Fall haftet EFAG auf Ersatz des unmittelbaren Schadens, der typisch und vorhersehbar war;</p>	<p>b) In the event of simple negligence, EFAG shall not be liable unless injury of life, body, health or guarantees as well as under the Product Liability Act are concerned. Furthermore, the liability of EFAG for the violation of duties – the fulfilment of which guarantees the orderly implementation of the Connection Agreement in the first place, and on the adherence to which the injured party may rely – remains unaffected. In this case, EFAG shall be liable for the direct damage which is typical and was foreseeable.</p>
<p>c) Im Übrigen haftet EFAG nicht.</p>	<p>c) In other respects, EFAG shall not be liable.</p>
<p>d) Soweit EFAG zum Ersatz vergeblicher Aufwendungen verpflichtet ist, gelten die Regeln unter lit. (a) bis (b) entsprechend.</p>	<p>d) As far as EFAG is obliged to compensate frustrated expenses, the stipulations at lit. (a) to (b) shall apply mutatis mutandis.</p>

(2) Der Einwand des Mitverschuldens bleibt unberührt.	(2) The objection of contributory negligence shall remain unaffected.
(3) Die EFAG haftet nicht für Schäden, die durch höhere Gewalt, Aufruhr, Kriegs- und Naturereignisse oder durch sonstige von ihr nicht zu vertretende Vorkommnisse (z.B. Streik, Aussperrung, Verfügungen von hoher Hand im In- oder Ausland) eintreten.	(3) EFAG shall not be liable for damages caused by force majeure, riot, war and forces of nature or by other events it is not responsible for (e.g. strike, lockout, instructions of higher authority domestic or abroad).
§ 10 Laufzeit und Kündigung	§ 10 Duration of the Agreement and Termination
(1) Der TPIP-Anschlussvertrag wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Die Parteien haben das Recht, den TPIP-Anschlussvertrag mit einer Frist von drei (3) Monaten zum Monatsende zu kündigen.	(1) The TPIP Connection Agreement is concluded for an unlimited duration. The parties shall be entitled to terminate the TPIP Connection Agreement giving three (3) month notice.
(2) Das Recht der Parteien zur Kündigung aus wichtigem Grund bleibt unberührt. Ein wichtiger Grund der EFAG ist insbesondere dann gegeben, wenn der TPIP trotz schriftlicher Abmahnung gegen	(2) The right of the parties for termination for material reason shall not be affected. A particular material reason for EFAG shall exist if the TPIP, notwithstanding a warning in writing,
(i) wesentliche Verpflichtungen aus diesem Vertrag verstößt (einschließlich des TPIP-Anschlussvertrages), oder	(i) violates material obligations under this Agreement (including the TPIP Connection Agreement); or
(ii) seiner Pflicht zur Mitwirkung bzw. Duldung von Überprüfungen gemäß § 7 Abs. 2 dieses Vertrages nicht nachkommt.	(ii) violates its obligation to cooperate with or tolerate audits pursuant to Section 11 paragraph 2 of these General Terms and Conditions.
(3) Jede Kündigung bedarf der Schriftform.	(3) Any termination of contract shall be made in writing.
§ 11 Kontaktperson	§ 11 Contact Person
(1) Nutzt der TPIP die Börsen-EDV außerhalb der Bundesrepublik Deutschland oder der Schweiz, ist er auf Verlangen der Eurex-Börsen verpflichtet, einen von der EFAG akzeptierten Zustellungsbevollmächtigten mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland oder der Schweiz für die gesamte Laufzeit dieses Vertrags zu bestellen. Der TPIP hat der EFAG den Wechsel des Zustellungsbevollmächtigten unverzüglich schriftlich anzuzeigen.	(1) If the TPIP uses the Exchange-EDP outside the Federal Republic of Germany or Switzerland, it, upon request of EFAG, shall be obliged to mandate a person authorized to receive service, domiciled in Germany or Switzerland and accepted by EFAG, for the entire duration of this Agreement. The TPIP shall immediately notify EFAG in writing of any change to the person authorized to receive service.
(2) Nutzt der TPIP die Börsen-EDV außerhalb der Bundesrepublik Deutschland oder der Schweiz, ist er auf Verlangen der EFAG verpflichtet, der EFAG oder deren Beauftragten jederzeit die Überprüfung der Einhaltung der Pflichten aus diesem Vertrag im betreffenden	(2) If a TPIP uses the Exchange-EDP outside the Federal Republic of Germany or Switzerland, it shall be obliged to permit EFAG or its agents to check at any time that the contractual obligations are being adhered to in the foreign country concerned. This shall include

<p>Ausland zu ermöglichen. Hierzu zählt insbesondere, der EFAG oder deren Beauftragten Zutritt zu den Räumlichkeiten des TPIP zu gewähren, erforderliche Unterlagen einzusehen, Mitarbeiter des TPIP zu befragen sowie alle sonstigen zur sachgemäßen Überprüfungen erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen unter Berücksichtigung einer Frist von einem (1) Monat.</p>	<p>in particular access to the premises of the TPIP, inspection of documents as necessary, questioning of employees of the TPIP and adoption of all other measures needed in the context of necessary investigations given one (1) month prior notice.</p>
<p>Besteht der begründete Verdacht, dass der TPIP gegen seine Verpflichtungen aus diesem Vertrag verstößt, kann die EFAG auf seine Kosten eine neutrale Institution, insbesondere einen Wirtschaftsprüfer, mit der Prüfung nach Satz 1 beauftragen.</p>	<p>If there are reasonable grounds for suspecting that a TPIP is violating its obligations under the present Agreement, EFAG can instruct, at the TPIP's expense, a neutral party, notably an auditor, to conduct an audit pursuant to § 11 (2) sentence 1.</p>
<p>§ 12 Übertragung der Rechte und Pflichten aus diesem Vertrag</p>	<p>§ 12 Transfer of rights and responsibilities under this Agreement</p>
<p>Die Abtretung oder Übertragung dieses Vertrages oder einzelner Rechte und Pflichten bedarf der Zustimmung der jeweils anderen Partei. Die Zustimmung darf nicht willkürlich, insbesondere dann nicht verweigert werden, wenn der Vertrag beispielsweise innerhalb der Deutsche Börse Gruppe oder auf ein Verbundenes Unternehmen von TPIP im Rahmen von Restrukturierungsmaßnahmen übertragen werden soll .</p>	<p>The Parties shall not assign any rights or delegate any obligations created by these General Terms and Conditions without the prior written consent of the other Party; such consent not to be unreasonably withheld for example in the event of any transfers within the Deutsche Börse Group or to Affiliates of TPIP due to restructuring measures.</p>
<p>§ 13 Änderungen</p>	<p>§ 13 Amendments</p>
<p>Die EFAG ist berechtigt, die AGB jederzeit unter angemessener Berücksichtigung der Interessen des TPIP zu ändern. Änderungen der AGB werden dem TPIP mindestens zwei (2) Monate vor deren Wirksamkeit bekannt gegeben. Sie gelten als genehmigt, wenn der TPIP nicht innerhalb von zwei (2) Monaten nach Bekanntgabe der Änderung schriftlich Widerspruch bei der EFAG erhebt. Für den Fall, dass TPIP innerhalb von 2 Monaten schriftlich Widerspruch erhebt, steht jeder Partei das Recht zu, diesen Vertrag mit sofortiger Wirkung zu kündigen.</p>	<p>EFAG is entitled to amend these General Terms and Conditions at any time having due regard to the interests of the TPIP. Amendments to these General Terms and Conditions will be notified to TPIP at least two (2) months prior to their effective date. They are deemed to have been approved if the TPIP does not lodge objections with EFAG within two (2) months of notification of the amendment. In the event that TPIP raises a written objection to EFAG within two (2) months of notification by EFAG, each Party has the right to terminate this Agreement with immediate effect.</p>

B. Zusätzliche Regelungen für eine Anbindung über die Eurex GUIs	B. Additional Provisions for a Connection by means of the Eurex GUIs
§ 14 Authentisierungsmittel	§ 14 Means of Authentication
<p>(1) Bei einer Internet Anbindung an das Eurex Trader GUI sowie an das Eurex Admin GUI übermittelt der TPIP der EFAG eine Kennung des verwendeten SSH-Zertifikates („public SSH Key“) für die Authentisierung. Die korrespondierende Kennung des TPIP („private SSH Key“) verbleibt in der Verantwortung des TPIP. Bei einer Anbindung über eine Standleitung (oder VPN-Verbindung) entfällt die Notwendigkeit für ein SSH-Zertifikat.</p>	<p>(1) With regard to an internet connection to the Eurex Trader GUI and to the Eurex Admin GUI, the TPIP shall transfer to EFAG an identifier of the used SSH certificate (“public SSH Key”) for authentication. The corresponding identifier of the TPIP (“private SSH Key”) remains within the responsibility of the TPIP. With regard to a connection via a leased line (or VPN connection), the necessity of using an SSH certificate is no longer given.</p>
<p>(2) Der TPIP hat das SSH-Zertifikat und den zugehörigen Schlüssel gegen unbefugte Kenntnisnahme und unbefugtes Kopieren zu schützen.</p>	<p>(2) The TPIP shall be obliged to protect the SSH certificate and the corresponding key against unauthorized access and duplication.</p>
<p>(3) Der TPIP ist verpflichtet, die EFAG unverzüglich schriftlich zu informieren, wenn Dritte unbefugt Kenntnis eines SSL-Zertifikates oder des dazugehörigen Schlüssels erlangt haben. EFAG wird daraufhin unverzüglich die Zugangsberechtigung des TPIP für das SSL-Zertifikat und den zugehörigen Schlüssel sperren und dem TPIP kostenpflichtig nach näherer Maßgabe des Preisverzeichnisses zu diesem Vertrag, ein neues SSL-Zertifikat und Schlüssel zur Verfügung stellen.</p>	<p>(3) The TPIP shall be obliged to inform EFAG immediately in writing if facts exist to support the suspicion that a third party has, without authorisation, have taken notice of a SSL certificate or the corresponding key. EFAG shall then immediately block the TPIP’s access to the SSL certificate and the corresponding key respectively, and shall, for a fee according to the Price List to this Agreement, be provided with another token and PIN or a new SSL certificate and key respectively.</p>
<p>(4) Eine Authentisierung ist ausschließlich über das SSH-Zertifikat oder das SSL-Zertifikat möglich. Ein temporäres Umgehungsverfahren ist nicht möglich.</p>	<p>(4) It is only possible to carry out authentication using the SSH certificate or the SSL certificate. An alternative to temporarily circumvent this procedure does not exist.</p>
<p>(5) Zusätzlich vergibt die EFAG für die Authentisierung weitere Informationen für SSL-Zertifikate: Einen Zertifikatsnamen und ein Nutzerpasswort. Eine Authentisierung ist nur mit dem Zertifikatsnamen und dem Nutzerpasswort möglich.</p>	<p>(5) In addition, EFAG provides additional information for purposes of authentication for SSL certificates: A certificate name and a password. Authentication can only be carried out with the certificate name and the password.</p>
§ 15 Technische Infrastruktur	§ 15 Technical Infrastructure
<p>(1) Die Anbindung an die Börsen-EDV erfolgt bei einer Anbindung über die Eurex GUIs mittels eines Webbrowser über das Internet, mittels eines VPN-Zugangs oder per Standleitung.</p>	<p>(1) Connection to the Exchange-EDP shall, with regard to a connection by means of the Eurex Trading GUI, be carried out via a web browser on the internet, VPN access or via a leased line.</p>

<p>(2) Über die Anbindung mittels Eurex GUIs können pro Stunde und Login nicht mehr als 1.000 Eingaben in die Börsen-EDV erfolgen.</p>	<p>(2) With regard to a connection by means of the Eurex GUIs, it is not possible to make more than 1,000 entries per hour and login into the Exchange-EDP.</p>
<p>§ 16 Datenschutz</p>	<p>§ 16 Data Protection</p>
<p>(1) Die Parteien verpflichten sich, während und nach der Laufzeit des TPIP-Anschlussvertrages Informationen, die ihnen von der jeweils anderen Partei, deren verbundenen Unternehmen, Beratern oder in deren Auftrag von sonstigen Dritten im Zusammenhang mit der Zusammenarbeit zugänglich gemacht wurden oder zur Kenntnis gelangt sind, geheim zu halten und gegen unbefugten Zugriff zu sichern. Jede Partei legt die von ihr eingegangenen Verpflichtungen zur Geheimhaltung auch allen Personen oder Gesellschaften auf, die von ihr mit Leistungen aus dem TPIP-Anschlussvertrag betraut werden. Die Parteien sind berechtigt, die Informationen den mit Ihnen im Sinne von § 15 Aktiengesetz verbundenen Unternehmen sowie ihren Dienstleistern offen zu legen, soweit dies betrieblich notwendig ist und die Empfänger der Information zur strikten Wahrung der Vertraulichkeit der Informationen verpflichtet sind. Jede Partei ist berechtigt, Informationen Dritten, insbesondere öffentlichen Stellen, offen zu legen, soweit diese Offenlegung aufgrund geltenden Rechts oder Verfügung von Hoher Hand erforderlich ist. Die Offenlegung ist der anderen Partei vorab schriftlich mitzuteilen; soweit dies rechtlich nicht zulässig ist, erfolgt die Mitteilung unverzüglich nach Entfall des Hinderungsgrundes.</p>	<p>(1) The Parties agree to keep secret and secure against unauthorized access, both during and after the duration of the TPIP Connection Agreement, any information to which they have been granted access to within the context of the cooperation by the respective other Party, its affiliated companies, advisors or by other third parties acting on its behalf, or of which they have gained knowledge within the context of the cooperation. Each Party shall also impose the obligations to maintain secrecy which such Party has agreed to on any and all persons or companies which have been entrusted with the provision of services in connection to the TPIP Connection Agreement. The Parties are entitled to disclose the information to affiliated companies within the meaning of Section 15 Aktiengesetz (German Stock Corporation Act) as well as to their service providers to the extent that such disclosure is necessary for business operations and that the recipients of such information are obligated to keep such information strictly confidential. Each Party is entitled to disclose information to third parties, in particular to public bodies, to the extent such disclosure is required due to applicable law or acts of authorities. The respective other Party is to be provided with advance notification of such disclosure in writing; in case such notification is prohibited by law, notification shall be provided immediately upon such prohibition becoming ineffective.</p>

<p>(2) Von der Geheimhaltungsverpflichtung ausgeschlossen sind Informationen,</p> <ul style="list-style-type: none"> • die öffentlich zugänglich sind und der empfangenden Partei zum Zeitpunkt des Erhalts bereits bekannt waren oder später von der weitergebenden Partei veröffentlicht wurden, oder • die unabhängig und selbständig von der empfangenden Partei entwickelt wurden, ohne gleichartige Informationen der anderen Partei gekannt oder verwendet zu haben, oder • die der empfangenden Partei von einem Dritten offen gelegt wurden, der nach Kenntnisstand der empfangenden Partei zu der Offenlegung berechtigt ist und keiner Geheimhaltungsverpflichtung unterliegt. <p>Ausschließlich mit EFAG gemäß § 15 Aktiengesetz (German Stock Corporation Act) verbundene Unternehmen sind berechtigt, die Informationen zu erfassen, verarbeiten und nutzen (a) sofern diese zur Geheimhaltung der Informationen verpflichtet sind, und (b) sofern dies zur Vertragsdurchführung, zur Analyse oder Verbesserung der Qualität ihrer Leistungen oder ihres Leistungsportfolios oder zur Kundeninformation erfolgt und (c) sofern diese Informationen personenbezogene Daten sind, (i) die Unternehmen, an die diese personenbezogenen Daten übermittelt werden, ihren Sitz in einem Mitgliedsstaat der Europäischen Union oder einem anderen Vertragsstaat des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum haben oder die Einhaltung eines angemessenen Datenschutzniveaus gewährleisten und (ii) das Datengeheimnis gemäß § 5 Bundesdatenschutzgesetz gewahrt bleibt.</p>	<p>(2) Any information which</p> <ul style="list-style-type: none"> • is publicly available and which was already known to the receiving Party at the time of receipt or which was subsequently published by the disclosing Party, or which • was developed independently and autonomously by the receiving Party without knowledge or use of equivalent information of the respective other Party, or which • was disclosed to the receiving Party by a third party which, to the best of the knowledge of the receiving Party, is authorized to disclose such information and which is not subject to an obligation to maintain secrecy, <p>is exempt from the obligation to maintain secrecy.</p> <p>Only companies affiliated with EFAG pursuant to Section 15 Aktiengesetz (German Stock Corporation Act) are entitled to record, process and use such information (a) to the extent such affiliated companies are obligated to keep such information secret, and (b) to the extent such recording, processing and use takes place in order to execute the Connection Agreement, in order to analyze or improve the quality of their service or their service portfolio or in order to provide information to customers, and (c) to the extent such information consists of personal data, (i) provided that the companies to which such personal data is transmitted have their registered office in an EU Member State or in another contracting state of the European Economic Area Agreement, or that such companies guarantee compliance with an appropriate level of data protection, and (ii) provided that data secrecy pursuant to Section 5 Bundesdatenschutzgesetz (German Federal Data Protection Act) is observed.</p>
<p>(3) Der TPIP stimmt der Zusendung von Werbung per elektronischer Post durch EFAG und die mit ihr gemäß § 15 Aktiengesetz verbundenen Unternehmen zu. Diese Zustimmung kann jederzeit durch Zusendung einer Mitteilung an die E-Mail Adresse customer.support@eurexchange.com unentgeltlich widerrufen werden.</p>	<p>(3) The TPIP agrees to receiving advertisements via electronic mail by EFAG and by its affiliated companies pursuant to Section 15 Aktiengesetz (Stock Corporation Act). This agreement may be revoked at any time and free of charge by sending a notification to the following email address: customer.support@eurexchange.com.</p>